

**ՀՐԱՆԴ ՏԻՆՔԻ ՄԱՐՈՒԱՆ 8ՐԴ ՏԱՐԵԼԻՑԸ
«ՀՐԱՆԴ ՏԻՆՔԸ ՀԱՅԵՐՈՒ ՄԱՐԹԻՆ ԼՈՒՏԵՐ ՔԻՆԿՆ ԷՐ»**



Կիրակի, Յունուուար 18, 2015, խուռներամ բազմութիւն մը փութացած էր Պոլսահայ Միութեան սրահը, ուր տեղի ունեցաւ յուշ երեկոյ մը, նուիրուած Պոլսոյ «Ակոս» թերթի խմբագիր Հրանդ Տինքի նահատակութեան 8րդ տարելիցին: Ներկայ էին գաղութիս տարրեր յարանուանութիւններու եւ աւանդական երեք կուսակցութիւններու, ինչպէս նաեւ 60 կազմակերպութիւններու ներկայացուցիչներ:

Բեմին վրայ գետեղուած էր նահատակ Հրանդի մեծադիր լուսանկարը: Պոլսահայ Միութեան Մշակութային յանձնախումբի առենապետ Տոքթ. Յովհաննէս Գուլակ Աւետիքեան իր բացման խօսքին մէջ ողջունելի ետք ներկայ հասարակութիւնը ոգեկոչեց յիշատակը

արդարութեան եւ մարդկային իրաւունքներու խիզախ պաշտպան Հրանդ Տինքին: Ապա մէկ վայրկեան յոտընկայս յարգուեցաւ յիշատակը տարաբախտ հայ նահատակին, որուն անմիջապէս հետեւեցաւ հոգեհանգատեան արարողութիւն մը, մասնակցութեամբ հայ եկեղեցականներու:

Օրուան գլխաւոր բանախօսն էր Հարաւային Գալիֆորնիոյ (USC) համալսարանի քաղաքական գիտութիւններու ամպիոնի եւ նոյն համալսարանի Հայոց Յեղասպանութեան ուսումնասիրութեանց հիմնարկի հիմնադիր եւ տնօրին փրոփ. Հրայր Տէքմէճեան: Յարգելի զեկուցաբերը համեմատութիւն մը կատարեց այս երկրի ազատ խօսքի, արդարութեան եւ մարդու իրաւունքներու ջերմ պաշտպան նահա-

**ԸՆԿ. ՏՕՔԹ. ՄԿՐՏԻՉ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ
«ՄԱՍԻՒ»Ի ԽՄԲԱԳՐԱՏԱՆ ՄԷԶ**

Հաճելի անակնկալ մըն էր Լիբանանէն ընկ. Տօքթ. Մկրտիչ Պետրոսեանի տուած այցելութիւնը «ՄԱՍԻՒ» շաբաթաթերթին, Շաբաթ 10 Յունուար 2015 կ.ա. ժամը 10-ին: Յարգելի Բժիշկը, անձնական հանգամանքով ժամանած էր Լու Անձելը, իր անմիջական հարազատներուն հետ տօնախմբելու համար Ամանորեան տօնը:

Յարգելի Բժիշկը Հայկական Կրթական Բարեսիրական Միութենէն ներս վարչական գործոն եւ նուիրեալ անդամներէն մին է, մաս կը կազմէ Լիբանանի Շրջանի Ս.Դ. Հ. Կ.-ի Վարիչ մարմնին եւ Բժշկապետն է Ազունիէլի հայապատկան հրւանդանոցին:

Տօքթ. Ս. Պետրոսեան չնորհաւորելիք եւ նորանոր յաջողութիւններ մաղթելիք ետք «Մասիս»ի խմբագրական կազմին Ամանորի բարեբաստիկ առիթով, բարձր գնահատեց յաբաթաթերթի զաղափարական, ազգային եւ հայրենասիրական առաքելութիւնը: Ան անդրադարձաւ Յեղասպանութեան հարիւրամեակի կապակցութեամբ լիբանանահայ ազգային կառուցներուն տարած միասնական աշխատանքներուն մասին, զոր նկատեց գնահատելի: Ան, նաեւ ծանրացաւ ընդհանրապէս Լիբանանի դիմագրաւած ապահովական եւ տնտեսական պայմաններուն մասին, վատահեցներով, որ անոնք կրնան բարելաւուիլ չնորհիւ պետութեան վարած լրջակոն եւ իմաստուն քաղաքականութեան:

«Մասիս»ի խմբագրութիւնը չնորհակալութիւն յայտնեց իր գաղափարակից ընկերոջ այցելութեան համար, մաղթելով քաջառողջութիւն, յաջողութիւն եւ բարի վերադարձ դէպի Լիբանան:

տակ Մարթին Լուտեր Քինկի եւ զրեթէնոյն զաղափարախօսութեան մունիսիկ Հրանդ Տինքի միջեւ: Զուգահեռ մը կատարելով նշեց որ երկուքն ալ նոյն տեսլականն ունին եւ կը պայքարէին ի խնդիր իրենց ապրած երկիրներու ժողովուրդներու մարդկացին իրաւունքներու ուսնահարման եւ անարդարութեանց դէմ: «Տինքը՝ հայոց Մարթին Լուտեր Քինկն էր» յարեց փրոփ. Տէօքմէճեան եւ ընդգծեց որ յառաջիկայ Ապրիլին Սուրբ էջմիածնի մէջ սրբադատուելիք հայ նահատակներու շարքին պէտք է դասել նաեւ Հրանդ Տինքը:

Այսուհետեւ երեկոյի հանդիսավար իրաւաբան եւ Պոլսահայ Միութեան հոգաբարձութեան առենապետ էտիլին Մինասեան բեմ հրաւիրեց թուրք ծանօթ պատմաբան, ընկերաբան եւ Գլարք Համալսարանի Հայոց Յեղասպանութեան ուսումնասիրութիւններու նախագահ՝ փրոփ. Թաներ Աքչամը: Բեմ հրաւիրուեցան նաեւ Պոլսահայ Միութեան նախկին ատենապետները ու ներկաներու բուռն ծափահարութիւններով անոր չնորհուեցաւ Հրանդ Տինքի Հոգիի ազատութեան:

Շաբ.թ էջ 18

**AGBU VATCHE & TAMAR MANOUKIAN HIGH SCHOOL
Հ.Բ.Ը. Վաչէ Եւ Թամար Մանուկեան Երկրորդական Վարժարան**

Discover what **AGBU MHS** has to offer!
Հրամմեցէք Մեր Վարժարանը

OPEN HOUSE

JANUARY 31, 2015 • 9:30AM

Please RSVP
CALL OR EMAIL

(626) 794-0363
SCHOOL@AGBUMHS.ORG



2495 EAST MOUNTAIN STREET, PASADENA, CA 91104

ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 100-ԱՄԵԱԿԻ ՆԱԽԱՍԵՄԻՆ ԱՆՆԱԿԱՂԵԴ ՄԻՋՈՑԱՌՈՒՄ

Յունուար 17, 2015, Շաբաթ
օր, Պըրպէնքի Woodberry Համալ-
արանէն ներս տեղի ունեցաւ
Ցեղասպանութեան Հարիւր
Ամեակի Հայ Կանանց Համախմբումի
կազմակերպած գիտաժողովը՝
«Ճկուն Կինը» խորագրի տակ,
ներկայութեամբ գողութիս բոլոր
կազմակերպութեանց ներկայա-
ցուցիչներուն:

Գիտաժողովի բացումը
կատարուեցաւ "The Enlightenment
String Quartet" կոմիտասեան

սոյն բաժնի համադրողն էր Տիկ.
Լուսինէ Նալպանտեան:

Հայ Քոյրերու վարժարանի
ուսուցչուհի Տիկին Լինտա
Գանտիլեան անդրադարձաւ հայ
կող վճռականութեան եւ խիզա-
խութեան մասին, ջարդէն ու
ցեղասպանութեան արհաւիրքէն
վերաբերու իր աննկուն կամքին:
«Ամէն մէկս պատմութիւն մըն ենք՝
չպատմուած», ըսաւ ան, յուղումնա-
խառն իր յուշերը պատմելով:

Հ.Բ.Լ.Մ. Վաչէ եւ Թամար



քառեակի կատարումներով, որմէ
ետք օրուայն պատակը եւ պատգամը
փոխանցեց Հայ Կանանց համա-
խմբումի ատենապետուհի՝ Տիկ.
Սոնա Եսպուպեան, կոչ ուղղելով
հայ կող որ հայապահպանումը իր
առաջնահերթ պարտականութիւնը
համարէ:

Արժանապատիւ Տ. Զաւէն Ար.
Քահանայ Արգումանեան իր
պատգամը եւ օրհնութիւնը
փոխանցեց ներկաներուն, գնահա-

Մանուկեան Երկ. Վարժարանի
հայերէն լեզուի սիրուած ուսուց-
չուհիներէն՝ Տիկ. Լորա Գուլումճեան
ներկայացուց 1915 - 2015 Հայ կող
կեանքի ու գործունէութեան մասին՝
զանազան մարզերու մէջ, յիշելով
որ յաջորդ «Հարիւրը» հայ կող
համար նոր պարտաւորութիւններու
նախօրեակ մըն է:

Գալիֆորնիա «Սթէյթ Պար»ի
անդամ Տիկ. Ռիթա Մահտէսեան
անդրադարձաւ Ցեղասպանութեան



տելով Հայ կանանց համախմբումի
կազմակերպած այս շատ կարեւոր
գիտաժողովը եւ անդրադարձաւ
հայ կող կարեւոր դերին մասին
Ցեղասպանութեան ճանաչման
փոխակցութեան արթնութեան մէջ:

Ցայտագրի յաջորդ բաժինը
հետաքրքրական էր, Տիկ. Ալիծ
Աղպապեանի ներկայացուցած
«Ճեքեաթ»ներով, ուր հարուստ
հայ մշակոյթն ու հայ երգը հնչեց,
ներկաները անցեալ փոխադրելով
եւ հայ կող կարեւոր դերին
գիտակցելով, հայ մշակոյթի
պահպանման սուրբ գործին մէջ:

Գիտաժողովի հայերէն բաժնին
մէջ իրենց օգտաշատ վերլուծութ-
իւններով ներկայացան՝ Տիկ. Լինտա
Գանտիլեան, Տիկ. Լորա Գուլումճեան
եւ Տիկ. Ռիթա Մահտէսեան, իսկ

տարիներու ընթացքին Հայ
մշակոյթի ծաղկման եւ զրական
բարձր մակարդակի մասին, ուր
հայ կինը նաեւ իր մեծ ներդրումը
ունեցած է եւ հայ լեզուն
պահպանած:

Ցայտագրի երկրորդ բաժինով
խօսք առաւ «Ճեմի» մրցանակի
արժանացած, "Orphans of The Geno-
cide" ֆիլմի արտադրիչ՝ Պր.
Պարէտ Մարոնեան; Այն ներկայացուց
հայ կինը որպէս ճկունութեան
ամենէն օրինակելի տիպարը,
մէջբերումներ կատարելով իր
ֆիլմէն, ներկայացնելով նաեւ իր
ճամփորդութիւններու եւ աշխա-
տանքի ընթացքին մեռք բերած
վկայութիւնները:

Տար. էջ 18

ՍՈՒՐԻԱՆԱՅՈՒԹԵԱՆ ՕԺԱՆԴԱԿՈՒԹԵԱՆ ՄԻԱՅԵԱԼ ՄԱՐՄԻՆ ԱԶԳԱԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԺՈՂՈՎՐԴԱՅԱՅԻՆ ԵՐԳԵՐՈՒ ԵՐԵԿՈՅ

Մշակութային աննախադէպ
ձեռնարկ, որուն նպատակն է օժան-
դակել Սուրիական պատերազմէն
տուժած Սուրիահայ մէր հայրենա-
կիցներու գոյատեման:

Global Arts Int.-ը, հաւատարիմ
մնալով իր գործունէութեան, չէր
կրնար անմասն մնալ՝ Հայ ժողո-
վուրդը յուզող խնդիրներու լուծ-
ման աջակցութեան. Նպատակ ունե-
նալով մշակութային ձեռնարկով
մը, ախիւռքի մէջ ապրող Հայու-
թեան ուշադրութիւնն ու գործակ-
ցութիւնը սեւեռել՝ Սուրիահայու-
թեան օժանդակութեան ի ինդիր:

Համագործակցելով «ՍԱՐՓ»
Սուրիահայութեան Օժանդակու-
թեան Միացեալ Մարմնին, Հնիտա-
ցիկ ամսուան Յունուարի 25ի, Երե-
կոյեան ժամը 7ին՝ Pasadena city
college SEXSON AUDITORIUM-ի
համերգասրահին մէջ տեղի պիտի:

Համագործակցելով «ՍԱՐՓ»
Սուրիահայութեան Օժանդակու-
թեան Միացեալ Մարմնին, Հնիտա-
ցիկ ամսուան Յունուարի 25ի, Երե-
կոյեան ժամը 7ին՝ Pasadena city
college SEXSON AUDITORIUM-ի
համերգասրահին մէջ տեղի պիտի:

Կիրակի, Յունուար 18-ին,
Սըրոց Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին
մէջ Սուրբ եւ Անմահ Պատարագի
աւարտին երախտագիտութեամբ
արժեւորուեցաւ ազգային ամենամեծ
կազմակերպութիւններէն՝ Հ.Բ.Լ.Մ.-ի
գերն ու մատուցած նպաստը հայ
ժողովուրդին:

Գլխաւորութեամբ Առաջնորդ
Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրէանի
եւ Ս. Էջմիածինին հիւրաբար ներկայ
գտնուող եւ պատարագող Գերշ. Տ.
Մուշեղ Եպիսկոպոս Եպիսկոպոս Հայուրդին
ինորհուրդի անդամ

Տար. էջ 18




BENEFIT CONCERT
 FOR THE
Syrian Armenian Relief Fund



**VARDAN
BADALYAN**



**GOHAR
HOVHANISYAN**








SUNDAY, JANUARY 25, 2015 / 7PM

WITH SPECIAL GUEST APPEARANCES BY
RAFAYEL YERANOSYAN | ERIK KARAPETYAN | MISTER X |
NORO | HAROUT HAKOBYAN | GEVORKYAN DANCE ACADEMY

HOSTS
ARPI GABRIELYAN | HAKOB HAKOBYAN

FOR TICKETS PLEASE CONTACT
www.ticketmicket.com 818 265 0506
global arts 818 975 3333
FOR MORE INFO CALL 818 724 4084

PASADENA CITY COLLEGE
SEXSON AUDITORIUM

massis Weekly

Volume 35, No. 02

Saturday, JANUARY 24, 2015

Russian Soldier Will Be Tried In Armenia Reportedly By Russian Court



MOSCOW, YEREVAN — Russia says a soldier accused of killing seven members of a single family in Armenia will be tried on Armenian soil, but media reports say the trial will be conducted by a Russian military court.

The January 20 announcement is unlikely to appease protesters who have demanded the suspect in an attack that stunned the country be transferred to Armenian custody and tried in the former Soviet republic.

Russian Investigative Committee spokesman Vladimir Markin said the

investigation and criminal proceedings against suspect Valery Permyakov "will be held exclusively on Armenian soil."

However, he said that the proceedings will be conducted in accordance with international law, Russian legislation, and agreements between Russia and Armenia governing Russia's military base in the city of Gyumri, where Permyakov was stationed and is now being held.

Continued on page 2

SDHP: We Expect An Open, Transparent Legal Investigation

Armenia's Social Democrat Hunchakian Party Executive Committee issued a statement regarding the ongoing investigation into the tragic murder of the Avetisyan family of Gyumri by an AWOL Russian soldier last week.

"We deeply mourn the brutal murder of the Avetisyan family and unequivocally consider justified the wave of public outrage and indignation. Thus the Social Democrat Hunchakian Party Executive Committee is convinced the accused perpetrator of the Avetisyan's murder should be judged within the confines of Armenia's legal system and serves the ensuing sentence in the Armenian penitentiary system," said the statement.

"We expect an open, transparent legal investigation and trial process in order to obtain answers towards this heinous crime which concern any sensible person," added the statement.

Turkish PM Calls for "a New Beginning" with Armenians

ISTANBUL — Turkish Prime Minister Ahmet Davutoglu has called on all Armenians to jointly seek ways to resolve their historical differences with Turkey, stressing that it is a must for Turks and Armenians to "engage in humane relations and to recognize each other in light of 800 years of common history," the Hurriyet Daily News reports.

"It's possible for two ancient people to have the maturity to understand each other and to look to the future together. Turks and Armenians, sharing the same geography and long history, can only talk to each other about their problems and seek together ways to resolve them. It is a necessity for us to develop mutual trust and cooperation, to know each other again



in light of our 800 years of common

Continued on page 2

Armenian President Rejects Turkish Invitation Calling it a "Primitive" Attempt to Overshadow Genocide Centennial

YEREVAN — President Serzh Sarksian on Friday rejected his Turkish counterpart Recep Tayyip Erdogan's invitation to visit Turkey on April 24 and attend a remembrance ceremony for 1915 battle of Gallipoli, calling it a "primitive" attempt to overshadow the centenary of the Armenian Genocide in the Ottoman Empire.

Sarksian is one of more than 100 world leaders invited by Erdogan to the high-profile ceremony that will mark the 100th anniversary of the Battle of Gallipoli fought by Ottoman and British-led troops during the First World War.

In a written response to Erdogan publicized by his office, Sarksian said, "The anniversary of the Gallipoli hostilities will for the first time be marked on April 24, despite the fact that they began on March 18, 1915 and continued through January 1916 and that the [British-led] Allies' landing operation - the Gallipoli Campaign itself -- started on April 25."

Sarksian claimed that the timing of the Turkish ceremony "pursues a

primitive goal of deflecting the international community's attention from events that will mark the centenary of the Armenian genocide." This is a continuation of Ankara's "traditional policy of denial" of the genocide, he said.

"Before initiating remembrance ceremonies Turkey should fulfill a much more important obligation to its own people and the entire world: recognize and condemn the Armenian genocide," added Sarksian.

The Armenian leader also argued that Erdogan has still not responded to his own invitation to attend the upcoming annual remembrance of the genocide victims in Yerevan. Foreign Minister Edward Nalbandian handed that invitation to Erdogan when the latter was sworn in as Turkey's new president in August.

Earlier on Friday, "Hurriyet Daily News" quoted an unnamed Turkish government official as pointing out that there were Armenians among Ot-

Continued on page 2

Outgoing Uruguay President Calls on Turkey to Face Dark Pages of its History



MONTEVIDEO -- The outgoing President of Uruguay Jose Mujica held a farewell meeting with a delegation of representatives of civil and religious organization of the Armenian community and pledged to cooperate in organizing the Armenian Genocide centenary commemorative events, President's Press Office reported.

The meeting was attended by Tourism Minister Uruguay-Armenian Lilian Keshishian, Armenia's Honorary Concil Roupen Aprahamian, Primate of Uruguay Diocese Archbishop Hagop Keledjian and representatives of all Uruguay Armenian organizations.

During the meeting President Mujica highlighted the contribution of the Armenian community in Uruguay, and recalled that "Uruguay was the first to recognize the Armenian Genocide."

Referring to countries, which

refuse to recognize the crime, the President said "recognition of the Armenian Genocide is one of the pending cases facing our poor humanity."

President José Mujica accepted the invitation of the Armenian community organizations to join the Committee to Commemorate the Centennial of the Armenian Genocide as an honorable member, once he leaves office on 1 March 2015.

"I know that the Turkish people will be offended but I am certain that the Genocide really occurred and if I can be useful, I will agree with great pleasure to accept that proposal", Mujica said.

"We cannot change the past, but we have to learn from it and recognize the atrocities that men have perpetrated to avoid such crimes in the future," the President stated.

Clashes in Ankara as Hrant Dink Assassination Anniversary Commemorated



ISTANBUL – Turkish police on Monday used pepper spray and water cannon to disperse a protest in Ankara calling for justice over the murder of Turkish-Armenian journalist Hrant Dink, who was shot dead in broad daylight outside his offices eight years ago.

Thousands of people had marched through central Istanbul earlier on Monday in a peaceful demonstration to remember Turkey's most notorious killing of recent years that sent shockwaves around the country. They held banners such as "become conscious of the genocide along with Hrant Dink". Others held cards reading: "We are all Hrant Dink, we are all Armenians."

However police moved in to disperse a smaller rally in central Ankara in the evening as the protestors sought to march on the justice ministry.

Twenty people were arrested as police used pepper spray and water cannon to disperse the protest, the CNN-Turk television channel and Radikal news site reported.

Holding signs in Turkish, Armenian and English reading "Justice for Hrant", protesters in Istanbul had earlier rallied around the offices of the Agos newspaper, a bilingual Turkish and Armenian weekly, which he edited.

Hrant Dink commemorated at his graveside, flowers were laid by the

attendees, and a religious ceremony was held. Prayers were said after the ceremony, and as has become custom, cemetery guard Malik Yalçın read a poem in memory of Hrant Dink.

Hrant Dink commemorated at his graveside, flowers were laid by the attendees, and a religious ceremony was held. Prayers were said after the ceremony, and as has become custom, cemetery guard Malik Yalçın read a poem in memory of Hrant Dink.

The Istanbul memorial rally is an annual event but was considerably larger than in previous years.

In Malatya, where the journalist was born, a young man brandished a gun at a rally for. According to the report of the Do?an News Agency, the rally began in front of the Girls' Vocational School. A group of around 100 people, mostly composed of E?itim-Sen (Union of Education Workers) carrying carnations and photographs of Hrant Dink began marching towards the Çavu?o?lu Neighbourhood where Hrant Dink was born.

Just when the group had reached the intersection at Turgut Temelli Street, an unidentified young man pulled a gun from his waist and pointed it at the group. Police officers following the rally overpowered the man and removed his weapon. The man was detained.

Turkish PM Calls for "a New Beginning"

Continued from page 1

history, and to engage in a humane relationship," Davutoglu said in a written statement issued on Jan. 20, a day after the eighth anniversary of the assassination of Turkish-Armenian journalist Hrant Dink.

"With this understanding, we invite our Armenian friends to pay more visits to Turkey in order to remove mutual prejudices," he added.

In his Jan. 20 statement, Davutoglu also vowed that Turkey will continue to value "prominent Armenian figures who have contributed to the preservation of Armenian cultural artifacts and Ottoman/Turkish culture."

"It's our candid wish to re-establish friendships, heal wounds and share sufferings. Our vision is of friendship and peace," he stated.

Describing Dink as an "Anatolian intellectual", who abandoned neither his Armenian roots nor his loyalty to Turkey and sought ways for both Turks and Armenians to build a com-

mon future, the prime minister said he was "committed to following the torch lit by Dink."

"We invite everyone believing in Turkish-Armenian friendship to contribute to a new beginning, and we want to call out to all Armenians: Having already stated that the policies of forced deportation implemented in war conditions, in 1915, created inhuman consequences, Turkey shares the suffering of Armenians. It makes efforts to once again establish sympathy between the two people with patience and commitment," Davutoglu said.

He also described the official message of condolence issued by Turkey on April 23, 2014 as a "clear and concrete expression of Turkey's intention to overcome this problem."

"The way to leave the great tragedy that had frozen history in 1915 is to break taboos. Turkey, for its part, has moved beyond this point and left stereotypical rhetoric and generalizations in the past," Davutoglu stated.

Karabakh Army Repels More Azeri Attacks

STEPANAKERT — Nagorno-Karabakh's army said on Tuesday that its forces repelled fresh incursions launched by Azerbaijani troops overnight at eight different sections of "the line of contact" around the territory.

According to a statement released by the Nagorno-Karabakh Defense Ministry, Azerbaijani armed forces launched "sabotage-reconnaissance" raids along the Line of Contact on the night of January 20, which, however, were timely spotted and rebuffed by the Karabakh military.

"Suffering casualties, the enemy was thrown back," the report said. Suren Pilosyan, a 19-year-old serviceman, was fatally wounded while defending one of the military posts, it added.

The latest fighting was reported the day after Andrzej Kasprzyk, the chief OSCE official monitoring the truce in the Karabakh conflict zone, visited Stepanakert and met with Karabakh Armenia leaders. Bako Sahakian, the Karabakh president, was

cited by his office as telling Kasprzyk that Azerbaijan is continuing to undermine international mediators' effort to broker an Armenian-Azerbaijani settlement. Sahakian urged the international community to take "concrete steps" against Baku.

"They are firing from other weapons such as grenade launchers which they didn't dare to use before," Sahakian's spokesman, Davit Babayan, told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am) on Tuesday.

"The international community should take tougher steps," he said. "There are already signs of that happening."

The military authorities in Stepanakert and Yerevan say that Azerbaijani incursions have increased dramatically since the beginning of this month. Defense Minister Seyran Ohanian last week ordered the Armenian military to launch "preventive" offensive operations in response to such attacks.

Russian Soldier Will Be Tried In Armenia

Continued from page 1

Russian newspaper Novaya Gazeta and the Kavkaz-uzel.ru website, citing Armenian government sources, said the trial would be conducted by a Russian military court in Armenia.

Authorities say Permyakov has confessed to the killings, which sparked angry protests last week in Yerevan and Gyumri by Armenians demanding he be transferred to Armenian custody.

Russian authorities have said that according to the Russian Constitution, Russian citizens suspected of committing crimes in other countries cannot be extradited to such countries — a policy President Vladimir Putin has described in other circumstances by saying that Russia does not "give up its own."

Both Russian and Armenian officials have made soothing statements in an effort to ensure it does not threaten their ties or lead to large-scale street protests in Armenia.

Russian media reports quoted a Russian Armed Forces General Staff official on January 20 as saying that conscripts — like Permyakov — will no longer be stationed at the Gyumri base as of 2016.

Instead, only military personnel serving on contractual basis will be stationed there, according to the re-

port, which said the change had been planned before the killings in Gyumri.

Meanwhile, Russian and Armenian law-enforcement authorities agreed on Tuesday to coordinate their separate investigations into the killings.

The agreement was announced during a visit to Armenia by Aleksandr Bastrykin, the head of Russia's Investigative Committee, a powerful law-enforcement agency. He met with the head of a similar Armenian body, Aghvan Hovsepian, and President Serzh Sarksian to discuss ways of solving the gruesome crime that has cast a shadow over close ties between the two countries.

Bastrykin and Hovsepian ended their negotiations with a three-hour meeting held at the Gyumri headquarters of a Russian military base stationed in Armenia.

On Tuesday, Thousands of mourners in Gyumri attended on Wednesday the funeral of a six-month-old Seryozha Avetisian who died of his injuries one week after a brutal attack that left six other members of his family dead.

The crowd silently walked behind Avetisian's body as it was carried from Surp Nshan Church to a cemetery in Armenia's second largest city still reeling from the January 12 massacre blamed on a Russian soldier.

Armenian President Rejects Turkish Invitation

Continued from page 1

toman soldiers who fought British forces on the Gallipoli peninsula. "We fought together in Gallipoli. That's why we have extended the invitation to Sarksian as well," the official said.

In his letter to Erdogan, Sarksian singled out one of those Ottoman Armenian soldiers, Captain Sarkis Torosian. "Participating in the battle of Gallipoli was Armenian artillerist of the

Ottoman troops, Captain Sargis Torosyan, who devoted his life to the protection of the Empire and was awarded military honors by the Ottoman Empire for his deeds. Meanwhile, the wave of massacre deliberately planned and perpetrated by the Ottoman Government did not spare even Sargis Torosyan. Among the 1.5 million Armenians killed in the Genocide were his parents, while his sister died in the Syrian Desert."

100 Days Until the 100th Anniversary of the Armenian Genocide



LOS ANGELES — The Armenian Genocide Centennial Committee of the Western United States (AGCC-WUSA) announced today four major events its body is organizing in commemoration of the Armenian Genocide Centennial. During a press conference held at Phoenicia Restaurant, Co-Chairs Garo Ghazarian, Esq., and Taline Yacoubian, Esq., announced that the committee is activity preparing to commemorate the loss of those who perished and honor the lives of the survivors and those who helped rescue Armenians.

"It is an honor to work with 19 different organizations and religious leaders in a joint effort to honor the Centennial of the Armenian Genocide," remarks Co-chair Ghazarian. "A century later, we have proven to remain a strong and active diaspora and it is our hope that these events will exhibit the multifaceted, thriving nature of the Armenian-American population in the United States."

On April 14, 23 and 24 and 26, 2015, thousands will gather in Los Angeles to commemorate the centennial of the Armenian Genocide. While remembering those who were lost, communities will also give thanks for the creation of a new Armenia and for thriving Armenian communities around the world.

Four major events will carry these themes forward:

April 14, 2015 — A special ecumenical service at the Roman Catholic Archdiocese of Los Angeles, the Cathedral of Our Lady of the Angels, will take place with the participation of representatives and interfaith leaders from various churches and religious denominations as well as civic officials from the City of Los Angeles. Prayers of remembrance, respect, and unity will make a powerful beginning for the events to follow the religious service. Religious leaders will lead a prayer to remember the lost in the Genocide, and show gratitude for the regeneration of life that the survivors worked to create.

April 23, 2015 — His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate of the Western Diocese of the Armenian Church and His Eminence Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate of the Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America will host a solemn celebration of the Divine Liturgy at St. Leon Armenian Cathedral with the participation of all

Armenian churches.

April 24, 2015 — The March for Justice is the largest event that the AGCC-WUSA will be hosting. The March is approximately 6 miles long; it will begin in Little Armenia at 10AM and will end with a protest in front of the Turkish Consulate in the Wilshire District. This Pan-Armenian march of protest will unite, without exception, the Armenian community in its quest for justice while demonstrating collective strength and spirit. Protesters will thank those who have helped to spread awareness of the Armenian Genocide, and those who work tirelessly to prevent genocide elsewhere in the world.

April 26, 2015 — The City of Glendale hosts an annual commemoration of the Armenian Genocide. This year they will partner with the AGCC to host a joint event commemorating the 100th anniversary at the Alex Theater. This event will include musical performances, viewing of documentaries and a key note speaker. Further details to be announced.

"Our goal is to bring the entire Armenian-American community together on the solemn occasion of the Genocide," commented Co-Chair Yacoubian. "While we commemorate the martyrs of the Genocide, we are grateful for the opportunities our ancestors found on arrival in this country, we are also deeply indebted to those institutions and individuals who helped the survivors during the Genocide."

The AGCC-WUSA was established to steer and coordinate the multifaceted commemorative activities in the Western United States and is composed of nineteen (19) Armenian organizations, including religious institutions. The 100th anniversary of the Armenian Genocide signifies a global demand for justice by Armenians worldwide and all people of good will. The Centennial marks one of the 20th century's greatest crimes against humanity. In 1915, the Turkish Government began a premeditated and systematic campaign to uproot the Armenian population from its ancestral homeland and slaughter 1.5 million defenseless men, women and children. Turkey must finally acknowledge its responsibility for the Genocide and make appropriate moral, financial and territorial restitution, as mandated by the fundamental norms of international

Continued on page 4

Professor Dr. Myrna Douzjian to Present Series on: "The Armenian Genocide in Film: Theoretical and Comparative Perspectives"

FRESNO -- Dr. Myrna Douzjian (UCLA), the 11th Henry K. Kazan Visiting Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno, will hold three illustrated public lectures on the theme "The Armenian Genocide in Film: Theoretical and Comparative Perspectives" in the Spring 2015 semester.

The first lecture in the series, "The Genocide as Allegory in Serge Avedikian's Chienne d'Histoire" will take place at 7:30PM on Wednesday, February 11, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Room 191, on the Fresno State campus. An hors d'oeuvres reception will take place from 6:30 to 7:30PM in the University Business Center Gallery, just prior to the lecture.

Chienne d'Histoire is a short animation that makes no mention of the Armenian Genocide. Instead, the film depicts the eradication of stray dogs in the city of Constantinople in 1910. Read allegorically, however, the film represents the Genocide of the Armenians. Interpreted in this way, the film highlights an important question, seldom asked, that straddles the line between history and fiction: What does it mean to read one fictionalized history as a metaphor for another moment in history? This lecture will argue that by linking two historical moments Avedikian's film about the eradication of dogs provides a new lens with which to view the Genocide—one that sees history as a chain of fragments that speak to, and of, one another. In doing so, the film succeeds in reminding viewers that they can never really know the Catastrophe.

Lecture II in the series, on Thursday, March 19, will feature Atom Egoyan's Ararat : Traumatic Histories and Transnational Identities.

Lecture III in the series, on Wednesday, April 8, will be on "Reinventing the Genocide Documentary: Memories Without Borders and Solemnity."

History as a discipline has documented the facts of the Armenian Genocide through eyewitness and survivor accounts and archival research. The teleological grand narrative that has emerged proves the truth of the Genocide through facts and evidence. In response to the Turkish government's denialism, Genocide survivors, their progeny, and Armenian communities in the diaspora have privileged historiographical scholarship and cultural production that demonstrates the reality of the Event. Comparatively speaking, fictional narratives that do not belong to historically grounded subgenres, such as biography, memoir, and documentary, have garnered less scholarly and popular interest. This dynamic is a symptom of the tension between fiction and history: fiction questions history's ability to tell the truth in its entirety and history questions the scientific validity of artistic representation.

This series of lectures explores



three films and an audiovisual art installation in the context of the tension between fiction and history. The lectures will demonstrate that these texts, though completely different in terms subgenre, complicate notions about narrativizing the Armenian Genocide. Through a refusal to depict the events factually, these works approach the Genocide most accurately. That is to say, because they do not attempt to represent the unrepresentable, they effectively gesture toward the unnaturalness and unquantifiability of the Genocide. Taken together, the lectures assert that the filmic arts have a serious role to play in our understanding of the Genocide, one that goes beyond the fetishization of history.

Myrna Douzjian earned her Ph.D. in comparative literature from the University of California, Los Angeles. Her research interests include postmodernism; the Theater of the Absurd; critical approaches to the study of world literature; and post-Soviet Armenian and Russian cultural production. Dr. Douzjian has published translations of contemporary Armenian poetry and drama, and she regularly contributes articles dealing with diaspora Armenian film and culture to the syndicated column, Critics' Forum. Her chapter on the politics of literary publication in twentieth-century Armenia appeared in the volume Armenian Philology in the Modern Era: From Manuscript to Digital Text (2014). Dr. Douzjian has taught world literature and philosophical thought in the Intellectual Heritage Program at Temple University in Philadelphia, and she currently teaches comparative literature courses at UCLA.

The lectures and reception are free and open to the public. Free parking is available, with a parking code available through the Armenian Studies Program office, after 7:00PM at Fresno State Lots P5 and P6, near the University Business Center.

For more information about the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669, or visit our website at www.fresnostate.edu/armenianstudies.

Armenian Bar Association Launches Genocide Legal Journal



Armenian Bar Association

GLENDALE — On the occasion of the centennial of the Armenian Genocide, the Armenian Bar Association will publish a law journal encompassing a collection of manuscripts focusing on the range of potential legal responses to the events of 1915-1923, which resulted in genocide and dispossession. A call for papers is hereby initiated on the 100th day before the 100th year and is directed exclusively to students currently enrolled in any law school in the world. The authors of the top three articles will be awarded monetary scholarships, with \$3,000 for first place, \$2,000 for second place, and \$1,000 for third place. The deadline to submit manuscripts is April 24, 2015.

Armen K. Hovannisian, Chairman of the Armenian Bar Association, described this important research, writing and implementation initiative as follows: "Turkey pirouetted to the vulgar dance of denialism throughout most of the first century after the Genocide. While the tricksters' spins and swirls of indecency will reappear, probably stronger still, in the second century after the Genocide, they had better get used to having some company. A whole nation will lie in wait little longer. Though many years and several lifetimes have passed between the wrongful acts and their judgment days yet to come, we-and not time-will heal our own wounds."

Contributors are asked to concentrate their efforts on the following: Research, analyze, and write on the viability of legal claims, under the laws of the United States and/or under international law, to reparations and restitution for damages and losses resulting from the Armenian Genocide. Please discuss who (i.e., descendants of victims/survivors, the Republic of Armenia, Armenian Churches, etc.) has

standing to sue, the applicable substantive law, the appropriate forum for the prosecution of claims, and any applicable judicial/tribunal precedent. Included in the discussion should be an analysis of the status of the Republic of Turkey as a successor state to the Ottoman Empire and the Republic of Turkey's legal responsibility to pay damages and make reparations for events that occurred during the Ottoman Empire. In addition, a critical study of the anticipated defenses (i.e., statutes of limitation) and a discussion of a claimant's potential arguments against such defenses should be made.

The editorial board offers the following recommendations: the articles to be printed will analyze the given issue and suggest a solution. Such analysis usually articulates some background information to inform the reader, before turning to an existing or novel argument. Along these lines, published articles regularly follow a traditional roadmap of introduction, background, analysis/argument, and conclusion, and provide a comprehensive treatment of a particular area of law. Articles tend to be formal in both the author's tone and in the obligation to ground information and analysis in comprehensive substantive support via consistent citation.

We encourage contributors to submit their manuscripts electronically, preferably in Microsoft Word format, to info@armenianbar.com. Articles must be under 12,500 words in length—the equivalent of 25 law review pages—including text and footnotes. Please use footnotes rather than endnotes. Footnotes should conform to the 19th edition of The Bluebook. Please also include a table of contents, a current CV, and a cover letter with the author's name, address, telephone number, and email address.

100 Days Until the 100th Anniversary

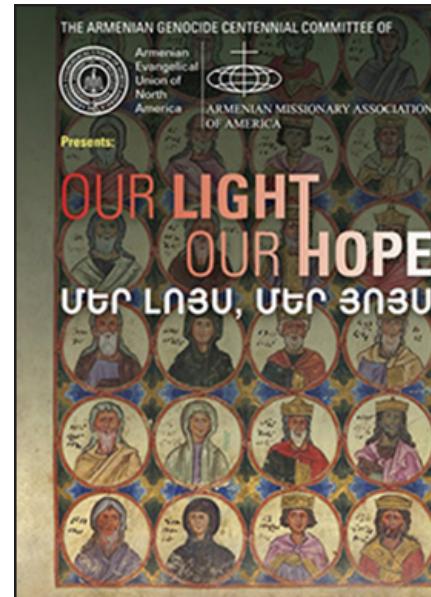
Continued from page 3

law and civilized society.

The representatives of the following organizations and institutions serve on the Armenian Genocide Centennial Committee – Western USA: Armenia Fund – Western Region USA; Armenian Assembly of America; Armenian Bar Association; Armenian Catholic Church; Armenian Council of America; Armenian Cultural Foundation; Armenian Evangelical Union of North America; Ar-

menian General Benevolent Union – Western District; Armenian National Committee of America – Western Region; Armenian Relief Society – Western USA; Armenian Rights Council; Armenian Youth Federation; Ignatius Foundation; Nor Or Charitable Foundation; Nor Serount Cultural Association; Organization of Istanbul Armenians; Unified Young Armenians; Western Diocese of the Armenian Church of North America; Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church

A Musical Program for Commemoration and Renewal: "Our Light, Our Hope"



GLENDALE -- "Our Light, Our Hope" is the theme of a special musical program that the Armenian Genocide Centennial Committee of the Armenian Evangelical Union of North America (AEUNA) and the Armenian Missionary Association of America (AMAA) will present on Saturday, January 24, 2015, at 8:00 p.m. at the majestic Ambassador Auditorium in Pasadena, California. The concert will be presented by the artistic and performing forces of the Lark Organization under the direction of Vatsche Barsoumian.

The program will combine elements of visual and aural presentations, and will be offered in three parts: Part I will reflect the Armenian people's traditions and heroism entitled "Forefathers", is a short display of the cultural achievements of our ancestors. The Armenian nation is one of the most ancient civilizations and boasts significant periods of spiritual, artistic, military, economic, and intellectual achievements.

Part II "Calamity," with reflections on this suffering, to commemorate our collective loss in terms of relatives, civilization, and land. We pay tribute to our martyrs who perished for their ethnicity and Christian faith.

Part III "Homeland," expresses our hope for the next chapter in our history. Through our artistic voice we shall also recommit ourselves to the Lord and our Culture.

On this solemn occasion and huge undertaking, the Centennial Committee is highly optimistic of the unwavering support that it will receive from the community, friends and the public at large. Donations can be made and mail to: Please make and mail your check to: AEUNA (memo: Centennial Concert), 411 East Acacia Ave., #200, Glendale, CA 91205-2821. Tickets can be purchased at: LARK, 543 Arden Ave., Glendale, CA 91203, (818) 500-9997; <http://www.itsmyseat.com/Light>, (818) 538-4911.

CHS Alumni Celebrates its 25th Silver Anniversary



John Titizian



Haigaz Chalian

GLENDALE -- The Armenian Evangelical Center High School Alumni Association of Los Angeles is proud to announce its 25th Silver Anniversary Celebration (1990-2015) with a great dinner, special guest, and exceptional entertainment on February 27, 2015 at 7:30pm at Phoenicia Restaurant in Glendale, CA.

This year's banquet will feature a visit by the principal of CHS, Mrs. Maral Deyirmenjian, and we honor Mr. Haigaz Chalian as "Teacher of the

Year" and Mr. John Titizian as "Alumnus of the Year". We will also take a visual trip down memory lane.

On this occasion, we affirm our commitment to continue to provide financial assistance to students who need it, and support the life changing work of the teachers at the staff that the Armenian Evangelical Central High School.

To reserve your table, please call Sonia A. at: 818-632-8300

CHS Alumni Association Committee Glendale, CA

SEROP'S CAFE

GREEK & LEBANESE FOOD

SERVING BATON ROUGE SINCE 1979

ԿԱՆԱՉԵԱՆ, ԱԹԱԹԻՐՔ ԵՒ «ՀՈԹԵԼ ՊԱՐՈՆ»...

ԴՈԿՏ. ՀՐԱՑՐՃԵՂՋԱՆ

Հալէպի քաղաքին հետ ունիմ շատ մը ապրուած յուշեր, բայց նաեւ կեանք, որովհետեւ ծնողքս եղած են բնիկ Հալէպահայեր...: Բայց նաեւ հօրեղբայրս տոքթ. Ռոպէր ձէպէճեան, որ իր լրիւ կեանքը ապրեցաւ եւ մնաց Հալէպի քաղաքին մէջ: Անոր բնակարանը՝ ներառեալ հիւանդանոցը (որ տա-

ներուն եւ բարեկամներուն հետ միասին ըլլալու եւ հանդիպելու միջոցը...: «Պապենական Տան» հետ նաեւ ապրեցանք մէր կեանքերը իրար հետ եւ հարազատներու, բայց նաեւ կերտելով շատ մը բարեկամներ ու բարեկամութիւններ...: Եւ այդ բարեկամներուն մէջ էր նաեւ Մազլումեան ընտանիքը՝ որոնք տէրն եւ տնօրէնն են եւ մինչեւ այսօր Հալէպի «Հոթել»



կաւին կը գործէ) դարձած էր մեզի համար ինչպէս հօրեղբայրս կ'ըսէր «Պապենական Տուն»...: Եւ «Պապենական Տուն»ը մեզի համար զաւակները եւ եղբօր ընտանիքը դարձաւ, մէր ընտանեան հաւաքներու կանոնաւոր եւ տարեկան հերթականութեամբ (եւ մի քանի անգամ) միացման «օղակ»...: Հալէպի «Պապենական Տուն»ը սակայն եղաւ աւելին...: Ան միան մէր հանդիպումի տունը չէր՝ բայց նաեւ անոր հետ կ'առնչուէին հօրեղբայրս տունը...:

Պարոնին...»:

Հօրեղբայրս եւ Մազլումեանները դրացիներ եղած են Հալէպ, Պոստան Քէպի թաղամասին մէջ...: Այս իմաստով հօրեղբօրս մտերիմ բարեկամն էր Պարոն պանդոկին սեփականատէր Արմէն Մազլումեանի որդին՝ Գրիգորը եւ որուն հետ եղած են մանկութեան օրերու թաղի խաղընկերներ: Ես հանդիպած էի Գրիգոր Մազլումեանին պատանեկութեանս ժամանակ, երբ յաճախ Հալէպ կը գտնուէի հօրեղբօրս տունը...:

Բայց այն ինչ որ յատկանշական է «Հոթել Պարոն» է... Այսպէս ըսած Հալէպ քաղաքի «Աւանդներէն» մէկն է, որուն մէջ եթէ մէկ կողմէ կայ պատմութիւն, բայց նաեւ ապրուած կեանք եւ իրազործումներ...: Պանդոկին քարաշէն շէնքը եւ լայն պողոտայի հանդիպակած մասին վրայ արդէն իսկ կը պարունակէ ահազին պատմութիւն եւ մշակովթ...: Պանդոկին իրայատկութիւնը ներկայ օրերու հիւրանոցային ասպարէզի բարձր չափանիշերու հետ մրցիլը չէր...: «Հոթել Պարոն»ի իրայատկութիւնը անոր «մշակութային» ինքնութեան ու «կենցաղին» մէջ է, որ դարձած էր մէկ կողմէ «Առասպեկլ», բայց նաեւ Հալէպ քաղաքի ցուցանիշացին երեւոյթ: Մուտքի աստիճաններէն սկսելով՝ անցնելով հիւրասենեակի բաժնէն եւ անոր կարասիները բոլորը պահուած իր պատմական ինքնութեամբը, ինծի կ«ապրեցնէին նոյնինքն անոր «մշակութային» աւանդը...: Եթէ Հալէպը ճանչցուած է իր «բերդով», «ներսի շուկայով» ու «ճայէտէի» մասով, բայց նաեւ «Հոթել Պարոն»ը ունէր իր բաժինը...: Եւ իրաքանչիւր Հալէպ այցելու-

թեանս, կարելի չէր չ'ըմփոշինել «Հոթել Պարոն»ը՝ Հալէպ քաղաքի ինքնութիւններէն մէկը...:

1911 թուականին հիմնուած «Հոթել Պարոն»ը Արմէն Մազլումեանի կողմէ, ապրած ու ապրեցուցած է շատ մը միշազգացին դէմքեր եւ գործիչներ, ներառելով նաեւ հայկականը...: Եւ անոնց մէջ է նաեւ Բարսեղ Կանաչեանը ու անոր համբաւ շահած «Օրօր»ը...:

Բարսեղ Կանաչեան 1920-1921 տարիներուն Հալէպ կը գտնուէր եւ յաճախ կ'այցելէր Մազլումեանը ընտանիքին, որ այդ օրերուն կ'ապրէր «Հոթել Պարոն»ի շէնքի մէկ յարկաբաժնին մէջ: Կանաչեան շատ կը սիրէր նուազել Մազլումեաններու տան դաշնամուրին վրայ՝ կատարելով նաեւ յօրինումներ...: Գրիգոր Մազլումեան փոքր պատանի էր այդ տարիներուն, իսկ կրտսեր քոյզը Արտան՝ դեռ նորածին մօր գրկին մէջ: Տիկին երանիկ Մազլումեան (Գրիգորի եւ Արտայի մայրը) կ'օրօրէր Արտան մայրական իսանդաղատանքով: Բարսեղ Կանաչեանի համար տեսարանը եղած է զգացուն եւ զգացական...: Եւ նկատի առնելով իր երաժշտի ու յօրինողի ներաշխարհը, ան նոյնինքն դաշնամուրի ետեւ անցնելով կը սկսի յօրինել, որ պիտի դառնար իր հանրածանօթ «Օրօր»ը...:

Բայց այն ինչ որ դարձած է հետաքրքրական, որ մինչ կանաչեան իր ներաշխարհին մէջ կ'ապրէր «Օրօր»ի յօրինումովը, դուրս քողոցէն կը լսուէր տողանցող փողերացին խումբի քայլերքը...: Եւ կանաչեան նաեւ ձայն կու տայ փողերացին խումբի քայլերքներուն եւ անոնց երաժշտական չափերուն, որոնք ուժգին եւ զօրաւոր էին: Եթէ մէկ կողմէ կը հետեւի

Ծար. Եջ 19

experienced lenders. proven results.



Los Angeles, CA: \$10,000,000



San Diego, CA: \$2,100,000

Apartment Loans*

Direct lender
\$750k and up
30 yr term/30 yr amort
3, 5, 7, 10 yr fixed rates
Non-recourse available
No reserves
75% LTV maximum
Cash out permitted

Commercial Real Estate Loans*

Life company relationships
Office, retail, industrial
\$1MM to \$25MM
5-25 year fixed rates
Flexible pre-payment available
Non-recourse available
Cash-out permitted
75% LTV maximum

INTERVEST

a subsidiary of Umpqua Bank

Call our Orange County office:
949-453-5060

Income Property Finance
INTERVESTCREF.com

**ՀԱՐՑԱՁՐՈՅՑ՝ ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ
ԽՈՐՃՈՒՐԴԻ ԹԵԿՆԱԾՈՒ
ՎՐՈՅՐ ՈՂՅ ՊՈՒԼՂՈՒՐՃԵԱՆԻ ՀԵՏ
«Մասնակցի՛նք Մարտ 10-ի ընտրութիւններուն.
Հայկական քուէն ուժ է, որ պէտք է ապացուցենք»**

Վրոյր Ռոյ Պուլզուրճեան հասկա առածք է Միջին Արեւելքի մէջ։ Աւարտած է Պէլըութի Հայ Աւետարանական Գոլէճը, որմէ ետք բարձրագոյն ուսումնական ասուցած է Պէլըութի Ամերիկեան Համալսարանին մէջ (AUB), Ուսողութեան՝ Mathematics եւ Տնտեսագիտութեան՝ Economics մարզերէն ներս։ 1982-ին հաստատուած է Գալիֆորնիա։ Հոլիվուտ, ապա՝ Փաստինա։ Անիր գործօն մասնակցութիւնը բերած է եւ կը բերէ Հայ Աւետարանական ըրջանակներէն ներս։ 1980-ական թուականներուն եղած է Հոլիվուտի Հայ Աւետարանական UACC եկեղեցւոց Քրիստոնէական Դաստիարակութեան յանձնախուժը՝ բի անդամ։ Շարունակելով ուսումնը, կը ստանայ Մագիստրոսի աստիճան Բազմամշակութային կրթութեան բնագաւառէն ներս (Masters degree in Multi-cultural Education) եւ դասաւանդման վկայագիր (Teaching credentials)։ Ունի նաև Վարչական վկայագիր (Administrative credential) եւ ներկայիս կ'աշխատի դոկտորականի իր թեզին վրայ (Doctoral program, Leadership Education)։

Փորձառութիւն. 1987-էն սկսեալ, շրջան մը դասաւանդած է անգիբրէն որպէս երկրորդ լեզու (ESL) կլենտէլլի մէջ, նոյն ժամանակ զործելով աղամանդի մեծաքանակ վաճառականութեան ոլորտին մէջ: Սիրելով դասաւանդումն ու գիտելիքներու բաշխումը նոր սերունդին, Պուլղուրձեան կը կեղրոնանայ կրթական ասպարէզին մէջ եւ 1990-ականներուն կը դառնայ Միջնակարգ եւ երկրորդական բաժիններու Ուսողութեան ուսուցիչ Քանոկա Փարքի Հ.Բ.Լ.Մ.-ի Մանուկեան-Տեմիրձեան Վարժարանէն ներս՝ աւելի քան տասը տարիներ: Նոյն շրջանին Ուսողութիւն դասաւանդած է նաև կլենտէլլի երկու երկրորդական վարժարաններու մէջ:

Ապա, Մոնղոլիայի Մատունթ
Սիէրըա Գոլէճ հրաւիրուած է որ-
պէս դասախոս Ռւաղութեան, Տնտե-
սագիտութեան, Առեւտրական գի-
տելիքներու եւ Ղեկավարման; Վեր-
ջին երկու տարիներուն Վրոյը
Պուլութեան Մատունթ Սիէրըա
Գոլէճն ներս Բաժանմունքի Վա-
րիչն է Business and General Edu-
cation-ի:

Վրոյր Ռոյ Պուլզուրճեան շահ-
հած է վաստահութիւնն ու թիկունքը
քոնկրէսական ծուտի Չուի, Լու-
Անձելքի Տարածաշրջանային խոր-
հուրդի անդամ Մայքլ Անթոնովի-
չի, Փաստատինայի նախկին ոստի-
կանապետ Պեռնար Մելեքեանի,
հանգստեան կոչուած Դատաւոր
Տիգրան Թեւրիկեանի եւ շարք մը-
ալլ ականաւոր ուժմ թեռու:

Օբերս' Յունատար 11-ին, տեղի ունեցաւ դրամահաւաք եւ զօրակցութիւն ի նպաստ Պուլզուրճ-եանին; Ներկայ էր նաեւ քոնկրէ-սական ձուտի Չու, որ հարիւր առ հարիւր իր գորակցութիւնը յայտ-նեց եւ նշեց, որ իւրաքանչիւր փաստինացի իր կարելին պէտք է ընէ, որպէսզի ծօտիկ ապագային գինք տեսնենք Փաստինայի ու-սու Յնսիսան հոռոշու ոռի անուան:

- Την. Ποικιλοτρέσεων, πιρήκες
ακόμη ήταν αρχαιογενώς η πινακω-



կան եւ կրթական աշխարհ մուտք գործելու:

- Երեսուն տարիի Փաստաթիվական
կ'ապրիմ: Այս իմ հարազատ քա-
ղաքս է: Անդամ եմ Pasadena Educational Foundation-ին, որ շատ
մեծ ոչ-հասութաբեր կազմակերպութիւն մըն է: Առիթով մը, զիս
հարաբերեցին, որպէսզի մէկ օր հանրային դպրոցի մէջ անցընեմ որպէս
օրուան տնօրէն՝ Principal for a day:
Հաճելիօրէն զարմացած էի, տեսնելով հանրային դպրոցի մաքրութիւնը, կարգ ու կանոնը, աշակերտաներուն վարքը. բաներ, որոնք
մեր լսածին համաձայն, կը կարծէինք, թէ հանրային դպրոցները
չունին: Շատ լաւ տպաւորուած էի եւ նկատած, որ հանրային դպրոցը
տալիք ունի, կարողականութիւնը
ունի աւելիին, ատակ է համելու
բարձրագոյն արդիւնքներու: Նոյն
ատեն, նշարեցի նաեւ հայ պաշտօնեաներու, ուսուցիչներու պա-
կասը. հայ անունը շատ չի միշտիր,
ներկայութիւն չունինք այդտեղ: Ահաւասիկ պատճառներ, որոնք զիս
մղեցին մուտք գրձելու Փաստաթի-
նայի հանրային դպրոցներու հա-
մակարգ:

- Մօտաւորապէս, այսօր որքան
է Փաստինա քաղաքին բնակչու-
թեամի եւ հայ բնակչութեամի թիւ:

- Կը խորհինք, որ 15-էն 20,000 հայութիւն կայ. ճիշդ թիւ չունինք, որովհետեւ մարդահամարով չենք կրնար կանխագուշացակել: Այս թիւը ծառաւորապէս 10-15 տոկոսը ըլլալու է Փասատինայի ժողովուրդին: Բայց քաղաքապետարանէն, հանրային դպրոցական ցանցէն, Փասատինայի Գոլէճէն ներս մեր ներկայութիւնը շատ քիչ է: Պէտք է շատ աւելիով ներգրաւուինք մեր քաղաքին ուսումնական կեանքէն ներս: Շատ քաջալերական է բարեկամական շրջանակներէ լսել խանդավառ խօսքեր եւ դրական կեցուածք թեկնածութեանս առիթով: Եւ որոշեցի ընրարապայց քարին մասնակցիլ դնենով իմ թեկնածութիւնս հանրային դպրոցներու ուսումնական խորհուրդի կազմին, որ տեղի պիտի ունենայ Մարտ 10, 2015-ին:

-Պարոն Պուլղուրծեան, խնդրեան քանի մը խօսք ընտրական համակարգին նախին:

- Մինչեւ երկու տարի առաջ Ալթատինան, Փասսատինան եւ Սիէրը Մատրէն երեքը միասին կ'ընտրէին իրենց թեկնածուները: "Measure A"-ի որոշումով, որոշուեցաւ, որ եօթը ըլջաններէն իւրա-

Քանչիւրը ի՞ր ներկայացուցիչը ու-
նենայ: Մեր ընտրատարածքը թիւ
2-ն է, որ հայահոծ է, Հիլլ փողոցին
մինչեւ արեւելք Սիէրրա Մատրէ,
եւ հարաւէն՝ Օրէննձ Կրովին մինչեւ
հիւսիսի լեռները, ներառեալ Ավ-
ֆըր Հեսթինկը ՈՒնչ: Երկրորդ
ընտրատարածքին մէկ հոգի պիտի
ընտրուի. կան երեք թեկնածուներ:
Հպարտ եմ յայտնելու, որ հայկա-
կան բոլոր կազմակերպութիւննե-
րը, բոլոր կողմերը անխսիր թիւ-
կունք են ինձի, որուն համար
խորապէս շնորհակալ եմ: Յոյսով
եմ, որ այս առիթով հայերը քով-
քովի կու գան առողջ գործակցու-
թեամբ:

- Փաստորէն, եթէ Երկրորդ ընտրատարածքն չես, իրաւունք չունիս ձայն տալու Երկրորդ տարածքի թեկնաժողովն:

- Ոչ, չեն կրնար, բայց կրնան
օժանդակել նիւթապէս ու բարոյա-
պէս: Մինչեւ վերջին ընտրութիւն-
ները 2,200 արձանագրուած հայ
թեկնածուներ ունեինք: Շատ աւե-
լին պէտք է ունենանք: Հայերը
ընտրական հարցին մէջ քիչ մը
զգոյց են, կը կարծեն, թէ ընտրու-
թեան մասնակցելով Jury duty-ի
պիտի կանչուին. ոչ, այդպէս չէ:

Մեր խնդրանքն ու փափաքն
է, որ մեր հայրենակիցները արձա-
նագրութին եւ քուէարկեն: Կը քա-
ջալերենք կանուխ քուէարկու-
թիւնը: Ընտրաթերթիկներ կարե-
լի է գտնել ամէն տեղ. համացանցի
վրայ, քաղաքային կայքիներու
մէջ, մեր կայքին վրայ. fb.com/RoyForPasadenaSchoolBoard: Կրնաք
նաեւ իմէլուզ դիմել մեզի եւ կը
պատասխանենք ձեր հարցումնե-
րուն՝ roybforschoolboard@gmail.com:
Անշուշտ, ես կ'ուզեմ յաջողութեան
համնիլ, եւ կարիքը ունիմ ամէն
մէկ ձայնի: Սակայն, նոյնքան եւ
աւելի կարեւոր է, որ տեղացի մեր
քաղաքացիներուն ցոյց տանք, որ
հայկական քուէն զօրաւոր է, ուժէ:

Մեզի կարեւորութիւն ընծայեն եւ
մեր ցամկութիւնները, մեր ծրա-
գիրները կատարեն: Եթէ քանի մը
հարիւր ձայն հաւաքենք, մեզի՝
որպէս հայութիւն յետագային կա-
րեւորութիւն չեն տար: Այնպէս որ,
ոչ միայն կրթական, այլ նաև
քաղաքական նպատակներով կարե-
ւոր է հայկական քուէն այսօր: Եւ
ոչ միայն Փաստինացի համար:
Ամերիկեան տարբեր մակարդակ-
ներու վրայ, հայութիւնը իր ձայնը
պէտք է աւելի ազգու դարձնէ
ճամբար հարթելով թէ՛ ապագայ
հայ թեկնածուներու եւ թէ հայու-
թեան համայնական շահերուն հա-
մար, ինչպէս Յեղասպանութեան
100-ամեակին հետ առնչուող
խնդիրներ: Որքան աւելի հայեր
ունենանք տարբեր պաշտօններու
վրայ՝ պետական, նահանգային թէ՛
քաղաքացին, մեզի համար աւելի
նպաստաւոր պիտի ըլլայ ապագա-
յին: Մենք կը հաւատանք, որ
ձիւնագնդակի նման հայ համայն-
քին յաջողութիւնները կրնան իրա-
րու վրայ բարդուելով ուժ դառ-
նալ:

- Φωσατηνωρή πιστούμνακων
խորհուրդի անդամ դաշնալով, ի՞նչ
նպատակներ կը հետապնդէք:

- Նախ ըսեմ, որ այս կամքաւոր պաշտօն է. վճարովի չէ: PUSD-ի (Pasadena Unified School District) վերջին տարիներու յաջող ծրագիրներէն մէկը ուսումնական երկրպատճեն ծրագիրն է, ուր փոքր տարիքէն, մանկապարտէզէն սկսեալ բոլոր աշակերտներուն երկու լեզու կը դասաւանդէն՝ անգլերէն եւ չինարէն, կամ՝ անգլերէն եւ սպաներէն: Կլենտէցը այս փորձը ունի, մենք ալ նման ծրագիր մը կը պատրաստենք՝ անգլերէն եւ հայերէն: Ինչպէ՞ս է որ յաջողութիւն կ'արձանագրէ այս ծրագիրը: Անոնք որոնք կը հետեւին այս ծրագիրին,

覃文平 19

HMM ATHLETIC ASSOCIATION **SOCCEr**



Boys Ages 9–17 Welcome

Call us today to join!

Vartan Kojababian (818) 384-2987
Anto Shahinian (626) 354-7778

«ՅՈՒՇԵՐ ԵՒ ՓՈՒՇԵՐ» ԳՈՐԾԻՆ ՀԵՂԻՆԱԿ~
ԱՐՍԵՆ ԿԻՏՈՒՐԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹԻՒՆԸ ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ ՏԱՐԻՆԵՐՈՒՆ

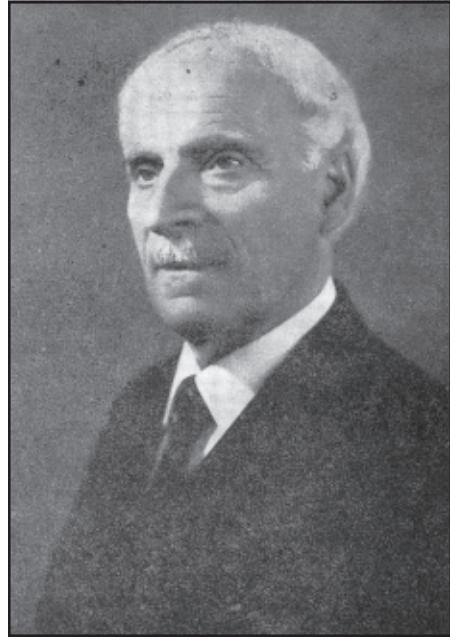
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԻՍԿԱՀԱՏԵԱՆ

Արսէն Կիտուրի Ցուշերը լոյս
կը ափուն Մեծ եղեռնի այն
դէպքերուն եւ դէմքերուն վրաց,
որոնց մասին շատ քիչ բան գրուած
է: Այս ուղղութեամբ նկատի ու-
նինք նաեւ վայրին՝ Պաղտատի
աշխարհագրական դիրքը, ինչպէս
նաեւ թրքական հալածանքներու եւ
վայրագութեանց տեսակը, նկատի
առնելով իթթիհատի իւրացատուկ
գործելակերպը քաղաքին մէջ:
Թուրքերը Պաղտատի հայերը զանգ-
ուածալին բռնագաղթի չեն են-
թարկած, սակայն ամէն տեսակի
հալածանք եւ խոժդութիւն ի գործ
դրած են անոնց դէմ: Արսէն Կի-
տուր այն ազգային տիպարն է, որ
ճիկ չէ ինայած իր հայրենիքին
ծառայելու: Ան նոյնիսկ զոհած է
իր անձնականն ու ընտանեկանը,
ազգայինը առաջնակարգ սեպելով:
Նախ իր ծնողները ազգականներու
հոգածութեան վաստահելով եւ ապա
իր սեփական կինն ու զաւակը՝
աներոջ, ճամբորդած է հեռու
քաղաքներ վասն ազգային պար-
տականութեան եւ գործին: Արսէն
Կիտուր Պաղտատի մէջ իսկատ հե-
տապնդումի ենթարկուած է թուր-
քերու կողմէ, բայց եւ այնպէս ան
իր ուղիին չէ շեղած եւ ամնկուն
կամքով իր գործը շարունակած է:

1950-ական թուականներուն
Ռուբէն Տէր Մինասեանի հրատա-
րակուած յուշերուն մէջ, մեծ կա-
րեւորութեամբ կը յիշուի Արաքէն
Կիտուրի գործունէութիւնը Պաղ-
տատի եւ շրջաններուն մէջ: 1955-
ին «Ազգ» օրաթերթին մէջ յօդ-
ուածներով հրատարակուած են Ար-
աքէն Կիտուրի յուշերը: Նոյն տարին
«Արարատ» Օրաթերթը խոհեմու-
թիւնը ունեցած է պիրքով մը հրա-
տարակել այդ յուշերը, զորս հեղի-
նակին կողմէ խորագրուած է «Յու-
շեր Ու Փուշեր»: Գիրքը Արաքէն
Կիտուրի ազգային գործունէութեան
մանրամասնութիւնները կը պատմէ:

1909-ին Արսէն Կիտուր քանն-
մէկ տարեկան էր, երբ Պայտագիտէն
կ. Պոլսս կը մեկնի ուսանելու
համար Պետական Բարձրագոյն Ու-
սուցչանոցը, Մինաս Գերազի եւ
իզմիրէան Պատրիարքի միջնոր-
դութեամբ: Բարձրագոյն ուսում
ստանալու նպատակը Թուրքիոց մէջ
ապրող հայոց օգտակար դառնալ
էր: Արսէն Կիտուր 1914-ին Ու-
սուցչանոցը կ'աւարտէ եւ թրքա-
կան կառավարութեան կողմէ Պաղ-
տատի Կառավարական Լիսէի մէջ
ուսուցիչ կը նշանակուի պատմու-
թեան, աշխարհագրութեան եւ գրա-
կանութեան ամպիոններուն հա-
մար: Այդ միջոցին Ա. Համաշխար-
հային Պատերազմը կը պայթի եւ
պետութիւնը կը ստիպէ զայն զի-
նուրագրուելու ուրիշ մտաւորա-
կաններու հետ: Պաղտատ մեկնելու
փոխարէն, Արսէն Կիտուր Սպայից
Զօրանոցը կը մտնէ: Ան իր քով կը
պահէ ուսուցչութեան պաշտօնին
նշանակուելու վկայագիրը, որ իրեն
տուած էր կրթական տեսուչ՝ արաբ
իսմաիլի աէլ Հաբսո:

Իսմայիլ պէջ Հազգը:
1914-ին թրքական իշխանութեանները աչքառու հնչակեան զործիչները կը ձերբակալէց: Անոնց քով գտնուող կարգ մը վիաստաթուղթեր թուրքերուն ձեռքը կ'անցնին: Այդ վիաստաթուղթերէն մէկուն մէջ կը գտնուէց Ա. Կիտուրի ստորագրութիւնը: Այդ մէկը վիաստ մըն էր որ Կիտուր Քէօթէնճէի Հնչակեան ժողովին մասնակցած



Էր: Թուրքերը կը սկսին հետապնդել Արակն Կիտուրը, երբ ան նոր մտած էր Սպայից Զօրանոցը:
Վեռուի, իսկաւ ասսմաններու

Վերոյիշեալ պայմաններու
տակ, Արսէն Կիտուրի կեանքը
վտանգուած էր: Խամայիլ պէջ Հագ-
գը զայս տեսնելով, կարելի բոլոր
միջոցները ի գործ դնելով, Արսէն
Կիտուրի Պաղտաստ մեկնելու ծրագ-
րին յաջողութիւնը կ'ապահովէ:
Ուստի Արսէն Կիտուր շուտով ճամ-
բայ կ'ելլէ եւ 14 օր ճամբորդելլէ
յետոյ, Պաղտաստ կը հասնի: Ան
նախքան ճամբայ ելլելլը կ. Պոլսոյ
մէջ Մեծն Մուրատին (Ճամբար-
ձուած Պոյաճեան) կ'այցելլէ եւ բան-
տարկուած ընկերներուն մասին
մանրամանօրէն կը տեղեկանայ:

Հետապնդուած ըլլալուղ թրքակա-
կան իշխանութիւններու կողմէ, Ար-
մէն կիտուր զգոյշ եւ շրջահայեաց
էր: Պաղտատի մէջ ան լաւ կ'ու-
սումնասիրէ իրեն հանդիպած մար-
դիկը: Արաբներու հետ շատ լաւ
յարաբերութիւն կը մշակէ: Անոնք
թուրքերը կ'ատէին եւ կ'աշխատէ-
ին անկախութիւն ձեռք ձգել: Կը
փափաքէին որ դաշնակիցները պար-
տութեան մատնեն թուրքիան ու
Գերմանիան: Այս պատճառով,
արաբները կը միրէին Արսէն Կի-
տուրը: Ան շուտով հինգ հարիւր
աշակերտ ունեցող Պաղտատի Սուլ-
թանիէ Պարոցին մէջ իր պաշտօնին
կ'անցնի: Դպրոցին տնօրէնը՝ իմին
էֆենտին չափաւորական թուրք
մըն էր եւ երբեմն կը քննադատէր
թրքական իշխանութիւնները: Էմին
էֆենտի դէմ էր իշխանութիւննե-
րուն՝ մտաւորականները զինուո-
րագրելու արաբքին: Դպրոցները
առանց ուսուցիչի մնացած էին:

Պաշտօնավարելէ քանի մը
ամիս ետք, Արսէն կիտուր արդէն
արաբ աշակերտներուն սիրելին
դարձած էր: Ան արաբական ազգա-
յին ողիով կը լցներ զանոնք: Իթթիհատականները չէին ցանկար
արթնցնել արաբ աշակերտներու
ազգային եւ կրօնական զգացումնե-
րը: Այս պատճառով, իթթիհատա-
կան իշխանութիւնը արաբներու
կրթութիւնը քրիստոնեաց հայու
մու մստահած էու:

Արսէն Կիտուր արաբ աշա-
կերտներուն ծնողներուն հետ ալ
շվման մէջ էր: Բոլորն ալ կը
սիրէին ու կը յարգէին զինք:
Անոնք ընդհանրապէս իթիլաֆա-
կան կուսակցութեան կը պատկանէ-
ին ընդդէմ իթթիհատի: Սուլ-
թանիէ գպրոցին աւարտական դա-
սարանի աշակերտներէն մէկը՝ Սա-
յիտ Սուլէյման յայտնաբերած էր
Արսէն Կիտուրի անցեալը: Գիտէր
թէ ան հակաթուրք թունդ յեղափո-

իսկան մըն էր: Ուստի ան յանձն
առած էր իր սիրելի ուսուցչին
կեանքի պաշտպանութիւնը: Գի-
տէր թէ Արսէն Կիտուր կը հե-
տապնդուի թուրքերուն կողմէ: Հե-
տապնդման պատճառը այն էր թէ
«Այդ օրերը մկանած էր լոյս տեսնել
«Փոլիս Մէծմուասի» պարբերա-
թերթը, որուն էջերէն թոյն կը
սփոռուէր թուրքիոյ ամէն կողմերը,
ցոյց տալով ընդհանրապէս հայե-
րուու եւ մասնաւորապէս հնչակեան
«դաւադիր» ներուուն հակապետա-
կան արարքները»: Արսէն Կիտուր
գիշերները կը մտաբերէր բանտե-
րուուն մէջ իր ընկերներուն կրած
տանջանքները: Ան իրազէկ կը
դառնար օրուան անցուղարձերուն
բարեկամներու եւ թերթերու մի-
ջոցով: Այդուհանդերձ Ա. Կիտուր
դասարանային պահերով կը ափո-
փէր ինքզինք: Պերճախօսորէն դա-
սաւանդելով, ան աշակերտներուն
սրտերուն եւ մտքերուն մէջ կը ջա-
նար տպաւորել երեք հիմնական
իրականութիւններ: Առաջինը այն
է թէ թուրքը վայրենի ազգ մըն է,
երկրորդը՝ թուրքը կը ճնշէ բոլոր
ոչ-թուրքերը եւ երրողը այն է թէ
պէտք չէ ճիպ խնացել թուրքին
լուծը թօթափելու եւ անոր զոհը
չդառնալու համար: Իսկական յե-
ղափոխութիւն մըն էր որ Արսէն
Կիտուր կը սերմանէր արաբներու
մտքերուն եւ սրտերուն մէջ:

Ընթագրքին մէջ, թուրքերուն
կասկածները կ'աւելնային Ա. Կի-
տուրի անձին եւ զործունէութեան
հանդէպ: Ան շատ մօտ էր թուրք եւ
արաբ իթիլաֆականներու՝ ընդ-
դէմ իթիլիհատականներու: Թուրք
պայց մը՝ Թէվփիք պէյ անունով, որ
Խալիլ փաշայի թիկնապահներէն
մէկը եղած էր եւ մամնակցած
Անդրանիկ փաշայի դէմ մղուած
պատերազմներուն՝ պարսկական հո-
ղերու վրայ: Թէվփիք տեսած էր
Խալիլ փաշայի պարտութիւնը: Ան
մամնակցած էր Հայկական գիւղերու
տեղահանութեան եւ ոճիրներուն: Հայերը
սաստիկ կ'ատէր: Թրքական
կառավարութիւնը Սուլթանիէ
դպրոցին մէջ անոր պաշտօն մը
տուած էր, սակայն անոր հիմնական
պարտականութիւնն էր լրտեսել:

Արաէն Կիտուր կը տեղեկանայ
Հայոց բռնագաղթերուն եւ սպա-
նութիւններուն մասին։ Ապրիլեան
Մեծ եղեռնը սկսած էր։ Ան կը
շարունակէր դասաւանդել, իր ազ-
գացին սուրբ պարտականութիւնը
կատարելով։ Արաք աշակերտնե-
րուն մէջ ան կ'արթնցնէր ազգային
եւ յեղափոխական ոգին։

Օր մը Քերքուք քաղաքի կառավարիչը Պաղտատ կ'այցելէ: Անոր կ'ընկերակցէր թուրք քննիչ մը Մուրատ անունով, որ աշակերտներուն գիտելիքները քննութեան ենթարկելու պաշտօնով Սուլթանիէ դպրոցը կ'այցելէ: Արսէն կիսուրի աշակերտներէն մէկը անխոհեմութիւնը կ'ունենայ յայտնելու իր արաբական ազգային զգացումները քննիչին մէկ հարցումին պատասխանելով Հարուն էլ Ռաշիդ մասին: Այս պատասխանը պատճառ կը դառնայ որ քննիչը ուղղակի ամքաստանէ Արսէն կիսուրը իբր յեղափոխական: Արդէն թուրքերը սաստիկ կը կասկածէին անոր գործունէութեան վրայ: Թէեւ Արսէն կիսուր կը շփոթի պահ մը, սակայն ան լաւ գիտէր առեղծուած պայմաններուն հետ պատշաճօրէն վարուիլ:

Այդ օրերուն հայութիւնը իր սեւ ճակատագիրը կ'ապրէր ամէ-

նուրեք: Թրքական իշխանութիւնները Արսէն Կիտուրը իբրեւ «դաւաճան» կ'ամբաստանեն եւ զայն ձերբակալելու հրաման կու տան: Պաղտատի հայ բնակիչներէն ոմանք կը ձերբակալուին ու կը բանտարկուին իբրեւ անգլիական լրտեսներ: Կ. Պոլտոյ մէջ քսան կախաղաններով քսան հայ քաջեր կը նահատակուին: Պաղտատի հայկական զաղութիւն մէջ կասկածելի անձ մըն էր Յովակիմ Թամնճուտեան կոչեցեալ լրտեսը, որ ազգային հայ անձնաւորութիւնները բամբասելով ու թրքական իշխանութիւններուն մատնելով իր «պարտականութիւնը» կը կատարէր: Պաղտատի հայ ազգայինները մեծ աշխատանք կը թափէին Արսէն Կիտուրի կեանքը պաշտպանելու համար: Այդ դժննդակ պայմաններուն մասին խօսելով, Ա. Կիտուր կ'ըսէ. «Մինչ այդ՝ մահուան հետ հաշտուած էի. ընկերներս՝ Պոլիս, ես ալ թող հոսկախութմ»: Ուրիշ առիթով մը Արսէն Կիտուր թրքական դատարանին առջեւ երբ խիզախ խօսքերով ընդունած էր իր յեղափոխական մըն եմ, եւ մահաաչքս առած: Մենք հայերէն երգ մը ունինք որ մեր յեղափոխական սկզբունքը կը խտացնէ իր մէջ.

Ազգբուժակն կը լսացա՞յ լր սչ.
Ամենայն տեղ ձահը ծի է,
Մարդ ծի անգամ պիտ ծեռնի,
Բայց երանի որ իր ազգին
Ազատութեան կը զոհուի:»

Անդամակին առջեւ վերո-
ցիշեալ տողերը թրքերէնի թարգ-
մանելով կ'արտասանէ:

Ամասնով զ արտասահմած։
Վերջ ի վերջոյ թրքական
իշխանութիւնները Ա. Կիտուրը կը
ձերբակալեն ու կը բանտարկեն
Պաղտատի մէջ։ Անոր ամէնէն սի-
րելի աշակերտը՝ Սայիտ Սուլէյման
իրեն կարող մարդիկ օգնական
ունենալով զայն բանտէն կ'ապատէ։
Խուլուսի պէտք անունով արաբ զի-
նուրականը, իր տեղեկագրին մէջ
կը զրէ թէ տրուած վճիռին համա-
ձայն Ա. Կիտուր Քութէ-էլ-Ամարա
ղը կուած է կախաղան բարձրանա-
լու համար։

Սայիտ Սուլէյման Արսէն Կի-
տուրը կը տանի արաբական էնէզի
ցեղախումբին մեծաւորին քով, որ-
պէսզի հոն թուրքերուն դէմ արա-
բական դիմադրութիւնը կազմա-
կերպէ: Որոշ ատեն մը Ա. Կիտուրը
կը գործէ անոնց մէջ, արաբական
ազգային ողին արթնցնելով եւ
զանոնք յեղափոխութեան մղելով:
Անոր արաբ բարեկամները զայն
դպրոց կը վերադարձնեն պաշտօ-
նավարելու: Ուսուցիչի խիստ կա-
րիքը կար եւ դպրոցը փակուելու
վտանգին առջեւ կը գտնուէր: Կարճ
ժամանակ մը միայն ան կը մնայ
դպրոցին մէջ: Վտանգը կրկին կը
սպառնայ Ա. Կիտուրի կեանքին եւ
ան այս անզամ շիրթ արաբներու
քով կ'երթայ, զանոնք յեղափոխու-
թեան մղելու համար: Իր այդ
առաքելութեան ընթացքին ան մին-
չեւ Տէր Զօրի անապատը կը հասնի
եւ Եփրատի ափերուն վրայ ակա-
նատես կը դառնայ բռնազադթ-
ուած հայ տարագրեալներու տան-
ջանքներուն: Կարելի Եղած չափով
Ա. Կիտուր անոնց օգնութիւն կը
հասցնէ: Արսէն Կիտուր արաբի մը
քով ծառայող տասնութ տարեկան
հայ պատանիի մը կը հանդիպի:
Պատանին կը ճանչնայ Ա. Կիտուրը,

Digitized by srujanika@gmail.com

ԵՐՋԱԼԻԿ ՄԱՐԴՈՑ ԳՎԱՏՍԻՔՆԵՐԸ

Կան մարդիկ, որոնք իրենց շուրջը լոյս ու ջերմութիւն կը սփռեն եւ երջանկութիւն կը պարգևէ եւ շրջապատին։ Նման մարդոց համար կ'ըսեն, որ անոնք երջանիկ են; իսկ ի՞նչը կը խանգարէ միւսներուն՝ երջանիկ ըլլալու հարցին։ Հաւանաբար կան որոշ գաղտնի կանոններ, որոնք կ'օգնեն երջանիկ ըլլալու։

Իրականութեան մէջ երջանիկ մարդիկ լաւատես են եւ ունին աւելի հանգիստ մտածելակերպ։ Անոնք թոյլ չեն տար միւսներուն փացնելու իրենց տրամադրութիւնը։

Իսկ ի՞նչ զաղանիքներ ունին երջանիկ մարդիկ։ Գաղտնիքներէն մէկը ճիշդ ժամանակին անցեալը մոռնալն է։ Պէտք չէ թոյլ տալ, որ անիկա թունաւորէ ձեր ներկան։ Հետեւութիւններ ըրէք ձեր ըրած սիալներէն եւ անցէք առաջ։ Լաւատեսութիւն՝ հիանալի մօտեցում որեւէ իննդիրի։ Անպայման պէտք է կեանքի մեծ նպատակ մը ունենալ, քանի որ անիկա կրնայ ուղղորդել ձեզ եւ ձեր արարքները։

Պէտք է ճիշդ նախասիրութիւններ ընտրել յարաբերութիւններու մէջ. գլխաւորը՝ սէր եւ փոխադարձ վստահութիւն։ Որոշեցէք ձեր սկզբունքները ու հաւատարիմ մնացէք անոնց։ Դուք ունիք ազատ ընտրութեան իրաւունք, եւ միայն դուք պատաս-

խանատու էր ձեր կեանքին համար։ Ձեր անյաջողութիւններուն մէջ մեղաւոր էք միայն դուք։

Գնահատեցէք այն ամէնը, զորունիք։ Կարեւոր համարեցէք այն հանգամանքները, որոնք արդէն կան ձեր կեանքին մէջ։ Արուեստը լաւագոյն միջոցն է բարձր տրամադրութիւն ապահովելու համար։

Մշտապէս սորվեցէք, զարգացէք, եւ նոր հետաքրքրութիւններ ձեռք բերէք։ Այս ամէնը միայն կ'օգնեն ձեզի երջանիկ ըլլալու համար։

Փորձեցէք նոր տաղանդներ բացայացել ձեր մէջ եւ ինչու ոչ, դրամ շահեցէք անոնց միջոցով։

Մի կեղունանաք մանրութիւնը վրաց։ Պարզապէս մոռցէք անոնց մասին եւ մի ծանրաբեռնէք դուք ձեզ։ Ձեր բոլոր որոշումները կայացուցէք սթափ ուղեղով։ Քայլերը նոյնպէս պէտք է կշռադատուած ըլլան։ Պէտք է ողջմտորէն գնահատել ձեր հնարաւորութիւնները։

Զբաղեցէք այնպիսի բաներով, որոնք ձեզի հաճուք պիտի պատճառեն։ Փոքրիկ ուրախութիւնները կրնան օգնել ձեզի այս հարցով։

Փորձեցէք երջանկութիւն պարզեւելնաեւ ուրիշներուն։ Պէտք է ազատի եսասիրութենէն եւ երջանկութիւն պարզեւել ձեզ շրջապատող մարդոց։

ՍՈՎՈՐԱԿԱՆ ՀԵՖԻԱԹԸ ԿՐՆԱՅ ՄԱՆԿԱԿԱՆ ՀՈԳԵԲՈՒԺՈՒԹԵԱՆ ՄԻՋՈՑ ԴԱՌՆԱԼ

21-րդ դարը ծնողներուն կը սորվեցնէ փոքրիկներուն դաստիարակութիւններու մէջ. գլխաւորը՝ սէր եւ փոխադարձ վստահութիւն։ Որոշեցէք ձեր սկզբունքները ու հաւատարիմ մնացէք անոնց։ Դուք ունիք ազատ ընտրութեան իրաւունք, եւ մոռնալու մօտ։

Բայց թէ՛ մեծերու, թէ՛ փոքրերու ներքին աշխարհին մէջ կան ենթագիտակցութիւն, յուղումներ ու զգացումներ՝ ներքին աշխարհի այն մասը, որ յաճախ կը դառնայ զղային ճնամաժամերու, ճնշումներու եւ անքնութեան պատճառ։ Նոյնիսկ մեծերու մօտ։

Օրինակ, չնդկաստանի մէջ, ուր գոյութիւն ունի մարդու ներքին հոգեկան աշխարհի հանդէպ ու շաղբութեան հնագոյն աւանդոյթ, հեքիաթը կը կիրարկուի իրեւ հոգերուժութեան միջոց։ Ներթափանցելով հեքիաթիկին աշխարհի փոքրիկը կը թափանցէ սեփական հոգիին իրու հոգիին իրու հեքիաթի միջոց։ Այս պատճառով կը փոխանցուին հասկանալի կերպով։

Փոքրիկը կրնայ լսել հեքիաթը սկաւառակով, դիտել հեռատեսիլով, բայց ամենալաւ տարրերակը փոքրիկին նայելով պատճենն է, անոր հարցերուն պատասխանելը։ Այս կերպով կրնաք նկատել, թէ անի ո՞ր աստիճանը չի կրնար փոքրիկը յաղթահարել։ Այդ պարագային կրնաք պատճել համապատասխան հեքիաթ կամ անոր ամենասիրելի հեքիաթը։

1. Հանգիստ եւ հազիւ լսելի ծիծաղը ցոյց կու տաց, որ տուեալ կինը շատ ուժեղ, իմաստուն եւ կամարէ։

2. Թեթեւ, քիչ մը չարածիծի ծիծաղը «կը խօսի ափով ծածկող կինը «կը խոստվանի», որ ամչկոտ է եւ ինքնավատահութեան ինդիրներ ունի։

3. Քրիչը կը վկայէ խելացի, ուժանթիկ եւ հետաքրքրական ընտրութեան մասին։

4. Հոգիի խորքէն բխող շարունակական ժպիտը բնորոշ է անկեղծ, նուրբ եւ անզամ քիչ մը երեւակայական անձերուն։

5. Մշտապէս իր ծիծաղը ձեռքի ափով ծածկող կինը «կը խոստվանի», որ ամչկոտ է եւ ինքնավատահութեան ինդիրներ ունի։

6. Շատ ժպտերես եւ մշտապէս ժպտացող կինը կ'ապացուցէ իր ուժեղ եւ արտայալուած խոռանուածքին մասին։

7. «Համեստ» ծիծաղը, որ մշտապէս բնականի սահմաններուն մէջ է, կը վկայէ կնոշ ինքնավատահութեան եւ դաստիարակութեան մասին։

ՎԵՅ ՈՒՏԵԼԻՔ, ՈՐՈՌ ԿԵ ԾԵՐԱՑՑԵՍ ԿԻՆԵՐԸ

Մնունդն ու արտաքին տեսքը անմիջական կապ ունին իրարու հետ։ Յատկապէս կիներու արտաքին տեսքը կ'որոշուի անոնց մունդով։ Կան որոշ ուսեւիլիքներ, որոնք կ'արագացնեն ծերացման գործընթացը։

1. Քաղցրաւենիք։ Մեծ քանակութեամբ քաղցր պարունակող ուտեղները կ'արագացնեն կիւրքով։ Իրացման գործընթացը, որու ժամանակ շաքարի աւելցուկալին մասերը կը միանան սպիտակուցներուն՝ յառաջացնելով վերջնական արտադրանք, որ կը վնասէ մորթին։ Քաղցրաւենիքը վնասակար է ամառաւակար մարմարացների ամառաւակար մարմարացների մորթին։

2. Խորոված միս։ Եթէ մարմարն մէջ կը յայտնուի ածուխ, անիկա նման է ածխացրածիններուն, որոնք մարմարն մէջ կը հարացին բորբոքալին գործընթացներ եւ բացասաբար կ'ազդէն մորթին վրայ, որ կը պատճառէ արագ ծերացում։

3. Աղի մթերքներ։ Աղի չարաշահման իրեւեւ արդիւնք՝ դէմքին վրայ կը յառաջանան այտուցներ, որոնք կ'արելի է վերացնել քաֆէին պարունակող խոնացուցիչի միջոցով։

4. Աղի մթերքներ։ Աղի չարաշահման իրեւեւ արդիւնք՝ դէմքին վրայ կը յառաջանան այտուցներ, որոնք կ'արելի է վերացնել քաֆէին պարունակող խոնացուցիչի միջոցով։

5. Վերած չափուած միս։ Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արագացնել քերացման գործընթացը։

6. Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արացնել քերացման գործընթացը։

Վտանգաւոր է ակռաներուն համար, քանի որ ունի թիթուայնութիւն, որ կը վնասէ ակռայի էմային մարմարացներին։ Փորձագիտները խորհուրդ կուտան անձինք ապիտակ գինին խմել են բացասաբար կ'ազդէն մորթին մէջ կը հարացին բորբոքալին գործընթացներ եւ բացասաբար կ'ազդէն մորթին վրայ, որ կը պատճառէ արագ ծերացում։

7. Աղի մթերքներ։ Աղի չարաշահման իրեւեւ արդիւնք՝ դէմքին վրայ կը յառաջանան այտուցներ, որոնք կ'արելի է վերացնել քաֆէին մորթին վրայ, որ կը պատճառէ արագ ծերացում։

8. Աղի մթերքներ։ Աղի չարաշահման իրեւեւ արդիւնք՝ դէմքին վրայ կը յառաջանան այտուցներ, որոնք կ'արելի է վերացնել քաֆէին մորթին վրայ, որ կը պատճառէ արագ ծերացում։

9. Վերած չափուած միս։ Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արացնել քերացման գործընթացը։

10. Վերած չափուած միս։ Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արացնել քերացման գործընթացը։

11. Վերած չափուած միս։ Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արացնել քերացման գործընթացը։

12. Վերած չափուած միս։ Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արացնել քերացման գործընթացը։

13. Վերած չափուած միս։ Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արացնել քերացման գործընթացը։

14. Վերած չափուած միս։ Վերած չափուած միսին մէջ կ'օտապարուի վագրացների մարմարացների մորթին վրայ կ'արացնել քերացման գործընթացը։

ԿԱՆԱՉԵԱՆ, ԱԹԱԹԻՐՔ ԵՒ «ՀՈԹԵԼ ՊԱՐՈՆ»...

Շարունակուածէջ 13-Էճ

այդ չափերուն՝ (եւ երեւի կը խանգարուի՞), բայց նաեւ կ'արձանագրէ զանոնք: Այսպէս՝ քայլերգը եւ «Օրօր»ը կը յաջորդեն իրարու փոխն ի փոխ՝ մին զօրաւոր եւ միւսը մեղմ...: Բայց արդեօք հնարաւոր՞ է...: Կանաչեան իր ներաշխարհին մէջ, ինչ խօսք՝ կը շարունակէ ապրիլ «Օրօր»ին մթնոլորտին եւ մեղմին մէջ...: Երբ փողերային խումբի երաժշտութիւնը եւ անոր ձայնը կը հեռանան, կը մնայ միայն մեղմ ու քընքուշ «Օրօր»ը՝ նոյնինքն ստեղծագործուած «Հոթել Պարոն»ի մէջ...:

Զօրավար Մուսթաֆա Քեմալը, որ յետագային դարձաւ Աթաթիւրք, ապրած է «Հոթել Պարոն»ին մէջ եւ աւելի քան ութամիս՝ 1918 տարիներուն... Պաղեստինի ճակատի վրայ Թրքական բանակները ծանր պարտութիւն կրելով, Մուսթաֆա Քեմալ եւ իր բանակը դուրս եկան Հալէպէն եւ «Հոթել Պարոն»էն...: Իրենց հետ տարին իրենց զինուորական սարքերը, բայց նաեւ հալէպէն «կորպած» շատ թանկագին մետաղ...: Եթէ Աթաթիւրքը մոռցած էր բունատէր զինուորականի իր պարած կեանքը եւ անոր ձայն հետքերը ու տակաւին «իւրացուցած» մետաղները, սակայն երեւի չէր մոռցած «Հոթել Պարոն»ը...: 1920 թուականներուն, երբ Հալէպի երկաթուղիի ընկերութեան ֆրանսացի տնօրէնը պաշտօնի եւ գործի բերումով զացած էր թուրքիա, ան հանդիպած էր Աթաթիւրքին...: Աթաթիւրք իմանալով թէ ֆրանսացի տնօրէնը կրոգայ Հալէպէն, առաջին հարցումը կ'ըլլայ անոր: «Դեռ կը դոյատեւէ՝ «Հոթել» Պարոն...»: Ու տակաւին՝ «...հապա Մազլումեան ընտանիքը ինչպէս» են...»:

Տօքթ. Ռոպէր ծէպէճեան, որ մանուկ տարիքին ապրած է Աթաթիւրքին «արհաւելքը»՝ չի մոռնար իր պատասխան-ակնարկը ընելու եւ իր յուշերուն մէջ...: «Այս Պր. Նախագահ, կը գոյատեւէ պատմական Պանդոկը ուրիշ շատ շատերուն ման, չէ քանդուած: Կը վերապրին Մազլումեանները ու Հայ ժողովուրդն ալոր դեռ կը բազմանայ»:

Այսպէս Մազլումեան՝ Գրիգորի որդին, որ տակաւին կ'ապրի Հալէպ եւ ներկայիս տէրն ու տնօրէնն է պանդոկին, մեկնելով երկրին մէջ տեղի ունեցած ահռելի իրադարձութիւններուն ըսած է

(պանդոկին մասին): «Բայց այս բոլորը անցեալի մէջ է: Անկեղծ ըսեմ, հիւրանոցը ալ երբեք առաջուանը չ'ըլլար: Հաւագոյն տարիիները ետեւ մնացին»:

Համկալի է Արմէնին «ցաւը»...: Պատերազմական այս վիճակին մէջ, շատ դժուար է տեսնել հորիզոնին վրայ երեւցող-չերեւցող «Ցոյս»ը...: Եւ այս նոյնինքն «Ցոյսին» ներշնչող եւ ներշնչեցնող լաւը ու լաւատեսութիւնը... Բայց Հայուիր պատմութեան ամբողջ գնացքին մէջ հաւատաց, կարչեցաւ եւ ապրեցաւ այս «Ցոյսով» եւ որուն միջոցաւ տեսաւ հորիզոնին վրայ երեւցող «լաւագոյն տարիիները», որ կու զար անցեալէն՝ եւ կ'ապրէր ներկային մէջ ու տակաւին զալիք օրերու հաշուուն: Այս «Ցոյսով» է որ հայը «Վերապրեցաւ» ու «բազմացաւ»...:

Կանաչեանը ստեղծագործեց իր նշանաւոր «Օրօր»ը «Հոթել Պարոն»ին մէջ...: Աթաթիւրքը չի մոռցաւ «Հոթել Պարոն»ը...: Ու տակաւին երկար է շարքը անսոնց ներառեալ իրադարձութիւններուն, որոնք «Հոթել Պարոն»ին մէջ ու անոր մէջէն ստեղծեցին Հայկական «Աւանդ», որ տուաւ «Մշակոյթ» եւ եղաւ ապրելու եւ բազմանալու հիմք...: Հայը այս «Աւանդին» հաւատաց ու տակաւին պիտի ու պէտք է շարունակէ հաւատալու...:

Դժուար է այսում: Բայց Հայուն պատմութեան փորձն է այս...: Եւ որ միշտ դժուար եղած է...:

Կանաչեան, Աթաթիւրք եւ «Հոթել Պարոն»...: Հայուն Աւանդին «Վերապրելու» եւ «բազմանալու» մէկ իրական փաստը...:

«Հոթել Պարոն»...: Հոն ուր կանաչեան Հայը ստեղծագործեց...: Եւ Աթաթիւրք՝ թուրքը չի մոռցաւ...:

Իսկ մէնք այսօր՝: Մեզի կը մնայ ամուր կենալ այս Հաւատքին ու Աւանդին շարունակականութեանը մէջ: Արժէ «լաւագոյն տարիիները» տանիւ դէպի «հորիզոն» թէկուզ հեռու եւ ոչ խաղաղ մթնոլորտի մէջ: Եւ ոչ թէ «չ'ըլլալու» համար հապա «առաջուանը» ընել մղիչ ուժ, աւելի լաւ վաղուան օրը ստեղծելու տեսլականովը...:

Եւ արժէ որ Հայը հաւատայ այս «ուժին»...: Որովհետեւ այս «ուժին» մէջ ու անոր միջոցաւ է, որ Հալէպը եւ Հայը ամբողջ պիտի «վերապրին»...: Եւ «Հոթել Պարոն»ը ու Հայուն բոլոր իութիւնները պիտի «բազմանան»...:

ՀԱՐՑԱՋՐՈՅՑ ՎՐՈՅ ՈՒՅ ՊՈՒՂՈՒՐԵԱՆԻ ՀԵՏ

Շարունակուածէջ 14-Էճ

չինացի, սպանախօս թէ անգլիախօս՝ շատ աւելի լաւ արդիւնքներու կը համինին: Արդէն փաստուած է, որ մարդ երբ երկրորդ լեզուի մը կը տիրապետէ ամէն կերպով աւելի կը յառաջդիմէ: Կ'ուզենք այդ ծրագիրը աւելի մշակել եւ իրականացնել: Եւ ինչու չէ, նպատակ ունինք միաժամանակ երեք լեզու դասաւանդել. այս մէկը նորութիւն է փաստինայի մէջ: Մեր երկրորդ ընտրացքանին մէջ հայութեան թիւը մէծ է: Ամէնէն դիւրինը, այցելել քաղաքապետարան, հանրային գրադարան, նամակատուն մը կամ DMV, եւ լրացնել ընտրական հարցաթերթիկը եւ քուէարկել: Քանի մը վայրկեանի խնդիր է, միայն: Եւ կամ այցելել registertovote.ca.gov կայքը եւ արձանագրուի:

-Պարոն Պուլուրեան, ամենայն յաջողութիւն կը մաղենք ծեր ընտրական աշխատանքներու թիւը բարձրացնել քաղաքին մէջ, ըլլայ ուսուցչական թէ այլ:

-Ժամկէտներ կամ արձանագրուելու եւ ընտրութեան մասնակցելու:

-Այս, ամէնէն ուշը ընտրութիւններէն 15 օր առաջ: Մակայն սախընտրելի է կանուխ արձա-

ԵՐԿՈՒ ԿԱՐԵՒՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Շարունակուածէջ 16-Էճ

նէութիւնը, թելադրելով հաւատք եւ զօրակցութիւն:

Սրբազնը շնորհաւոր կ'ըլլալու չբլլՄի Արուեստի եւ Մշակոյթի Յանձնականական աշխատանքներու մէր օրուական կանոնաւոր կերպով ընթացող աշխատանքներուն համար:

Զեռնարկի աւարտին, Սրբազնը շնորհաւոր կ'ըլլալ համարին ներուն «օրհնութեան եւ գնահատանքի» վկայագիրները յանձնեց:

Ներկաները երկար ատեն յամեցան թէյասեղանի շուրջ, շնորհաւոր կ'ըլլալ աշխատանքները, անուազին, կրթական, ընկերային եւ մշակութային աշխատանքներուն համար սփիւրքահայ կեանքի մէջ:

Ենուանական կամ ամառանուն ապա առնող պատուական բանական բանահատուակները:

VA Print Media

Book Printing • Hard Covers • Year Books
Restoration of Old Books & Bibles

Նոր Գիրքերու Տպագրութեան եւ Հին-ի վարչական ներուն «օրհնութեան եւ գնահատանքի» վկայագիրները յանձնեց:



Vahe Atchabahian

1743 E. Elizabeth St. • Pasadena, CA 91104
Tel: 626-793-6220 • Cell: 626-354-5924

vamedia@yahoo.com • www.vaprintmedia.com

Զեր Ծանուցումները Վատահեցէֆ «Մասիս» Շաբաթաթերին

T: (626) 797-7680 F: (626) 797-6863
Email: massis2@earthlink.net

OFFICE SPACE FOR RENT IN PASADENA

ՎԱՐՁՈՒ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿՆԵՐ
1060 North Allen Ave
Pasadena, CA 91104
Գրասենեակները վերանորոգուած
եւ յարմար վարձքերով
Հետաքրքրուողներէն հեռածայնել՝
(626) 398-0506

ԽՆԱՍԱԿԱԼ Կ'ՈՒՉՈՒԻ

Թահանկայի շրջանին մէջ, Տիկնոջ մը համար խնամակալ կ'ուզուի:
Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հեռածայնել
(818) 875-8021 թիւին:

